



Boletín mensual Suzuka

Diciembre de 2017

Nº152

スペイン語版

Búsqueda de vendedores de comida típica, de artesanos y artistas para Waiwai Harumatsuri

[Tienditas] Buscamos los vendedores de comidas típicas o artesanos de su país.

✓ Sólo se puede vender las comidas con permiso de centro de salud (Hoken-sho).

Vacante: 20 tienditas (por orden de inscripción. Residentes de la ciudad de Suzuka tienen precedencia)

Tasa: 5,000 yenes

Solicitud: Informe a SIFA por e-mail o fax su dirección, nombre, teléfono, país hasta 28/dic (jue).

✓ Cada nacionalidad solo puede participar hasta 2 tienditas.

[Artistas] Show para publicar su cultura como danza, música, juegos infantiles etc---. Esperamos muchos artistas.

Solicitud: Informe a SIFA por e-mail o fax su dirección, nombre, teléfono, contenido de la programación hasta 28/dic (jue).

[Waiwai Harumatsuri]

Fecha: 22/Abr/2018 (Dom)

Lugar: Suzuka Hunter y Parque Bentenyama koen

<Información: SIFA ☎059-383-0724 fax:059-383-0639 ✉sifa@mecha.ne.jp>



Curso preparatorio para examen de N1 de JLPT (Nihongo Noryoku Shiken)

Destinados: Quienes han aprobado el examen de Nihongo Noryokushiken N2 o han estudiado para N1.

Temporada: Del 18/ene(jue) al 28/jun(jue) (20 clases) 19:00-20:30

✓ No hay clases en 22/mar, 26/abr, 24/may

Lugar: Gefree Suzuka

Vacante: 15 personas (por orden de inscripción)

Costo: 6,000 yenes

Solicitud: Informe a SIFA por teléfono o por e-mail hasta 11/ene(jue).

Examen: 1/julio/2018 (dom)

<Información: SIFA > ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 14 de diciembre (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,106
Peruanos.....	1,201
Chinos.....	918
Norte y Sur Coreanos	562
Filipinos.....	553
Otros	1,653
Total.....	7,993

(según datos del 1/nov de 2017)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2018.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

f <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Reunión explicativa de matrícula de escuela primaria

<Información: Kyoiku Shien ka>

☎059-382-9055

Se realizará la reunión explicativa sobre los materiales escolares, vida escolar de primaria (Shogakkou) para los tutores y los niños extranjeros antes de ingresar a la escuela primaria.



Fecha: 16/dic (sáb) 13:30-15:30 (recepción a las 13:15)

Lugar: Makita Shogakkou (Okada 1-29-1)

Destinado a: los niños y tutores que viven en Suzuka.

[Contenido (Para los tutores)]

- Explicación sobre el ingreso de Shogakkou. (Vida escolar, actividades y los útiles)

- Consultas (sobre las dudas de vida escolar)

[Contenido (Para los niños)]

- Experimentos de estudio de Shogakkou.

✓ Hay intérprete de español, portugués, tagalo, inglés, chino.

Control de tránsito alrededor del centro de limpieza en el 30/dic(dom)

<Información: Seiso Center>

☎059-372-0807

Control de bloqueo de tránsito

Horario: 8:30- 16:30

✓ No se puede entrar por la ruta 643.

✓ La calle está dirección única por este del centro.

✓ Después de desechar la basura, vaya por la ruta 643. (no se puede volver a pasar la calle venida.)

Circuito de Suzuka



Ventanilla de nocturna para pago de impuestos



<Información: Nozei-ka>

☎059-382-9008

Fecha: 26(mar), 27(mie)/dic 17:15-20:00

Lugar: División de pago de impuestos

(Nouzei-ka. 2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria.

✓ Sólo se puede entrar por la entrada sur.

✓ No hay intérprete.

Horario de observatorio de la municipalidad

<Información: Kanzai-ka>

☎059-382-9009

29(vie)-31(dom)/dic	Cerrado
1/ene (lun)	6:30-17:00
2(mar),3(mie)/ene	10:00-17:00

✓ Desde el día 4/ene se abrirá normalmente.

Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Quando tome la bebida de botella plastica

Si toma la bebida directo de la boca, las bacterias de la boca entran a la botella. Después de un tiempo, las bacterias aumentarán sí mismo en la botella.

✓ Cuando comience a consumir, acabe de beber antes posible.

✓ Usar el vaso para beber.



Información de la prefectura de MIE

Actividades

Curso de Yoseue para año nuevo

<Información: Suzuka Seishonen no Mori>

☎059-378-2946

Vamos a hacer Yoseue (varias plantas o flores en misma maceta) para año nuevo.

Fecha: 17/dic (dom) 10:00-12:00

(Se realizará, aunque llueve)

Lugar: Parque de Suzuka Seishonen no Mori

✓ Reúnanse en la oficina del centro juvenil.

Contenido: hacer Yoseue.

Vacante: 50 personas (por orden de inscripción)

Tasa: 700 yenes

Solicitud: llamar por teléfono a la oficina de Suzuka Seishonen no mori.



¡Vamos a conectar todos! Suzuka no Wa

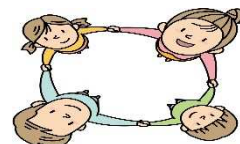
<Información: Chiiki kyodo ka>

☎059-382-8695

Fecha: 3/dic(dom) 10:00-15:00

Lugar: Plaza de actividades 2º piso de Suzuka Hunter

Contenido: Experiencia, venta, cabina de promoción, presentación de las actividades de cada grupo, cata de té y café, danza y show de magia.



Búsqueda de participantes para Ceremonia de bomberos de Suzuka

<Información: Shobo soumu-ka>

☎059-382-9162

Destinado a: mayores de 18 años y desean participar la práctica de apagar el fuego y rescate.

Fecha: 8/ene/2018 (lun-feriado)

10:00-11:30

Lugar: Carrera del circuito de Suzuka.

Contenido: demostración de práctica de lanzamiento de agua, asistente de la práctica de rescate.

Vacante: 31 personas. (por orden de inscripción)

Tasa: Gratuito.

Solicitud: mismo día a las 9:00 en la recepción de ceremonia de bomberos.

✓Personas que participaron, pueden recibir un regalito.



Papá Noel viene en globo

<Información: Chiikishiguen Katsuyo-ka>

☎059-382-9020

En un lugar dentro de Suzuka llegará Papá Noel en globo aerostático. El globo aerostático sale del parque de margen de río Suzuka. Cuando baja a tierra, habrá regalitos de Papá Noel a los niños.

Fecha: 23/dic (sáb) 7:00-9:00

Cuando siga al aerostático, respete la regla de tráfico y tengan cuidado a los carros.

◆Campana de globo aerostático.

Pueden subir al globo aerostático.

Fecha:23/dic(sáb) 16:30-19:30

Lugar: Estacionamiento oeste de Bell City

Vacante: 80 personas (por orden de inscripción)

Costo: 1,000 yenes (mayores de 13 años),

500 yenes (alumnos de escuela primaria)



Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Mayores de 40 años.	19/Feb (lun) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	9/Feb(vie) 9:00-11:00,13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	9(vie), 19(lun) /Feb 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,800
	27/Feb (mar) 9:00-11:00		
		☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño.	
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	9/Feb(vie) 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	27/Feb(mar) 9:00-11:00		
	19/Feb(lun) 13:00-15:00		
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 5/Ene(vie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

☆Hay guardería de niños infantiles en el 9/Feb(vie).

4 puntos para reducir los accidentes tráficos

[Ancianos] Mitad de los fallecidos de accidente de tráfico son ancianos. Los ancianos deben comprender su capacidad física por el envejecimiento. Los conductores tengan cuidado con los ancianos.	[Cinturón de silla] Poner el cinturón en todos los asientos. Usar correcto el asiento infantil para los niños.
[Sake (Alcohol)] Absolutamente no conducir, no dejar conducir y no permitir a conducir en estado de embriaguez. Vamos a eliminar la conducción en estado de embriaguez.	[Velocidad] Cuanto tiene más velocidad, hay más percusión en el choque. Conduzca los vehículos con una velocidad con segura.

Impuesto de este mes

- ★ Impuestos sobre bienes inmuebles y impuesto para planificación urbana (3ª cuota)
- ★ Impuesto de seguro de salud nacional (6ª cuota)

【Plazo: hasta 25/dic(lun)】

<Información: Nozei-ka ☎059-382-9008>

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

- ★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/>

- ★ Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

- ★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

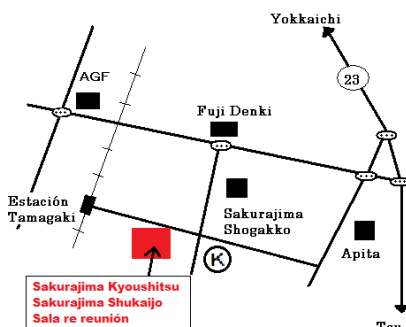
<http://g.co/maps/bx9ab>



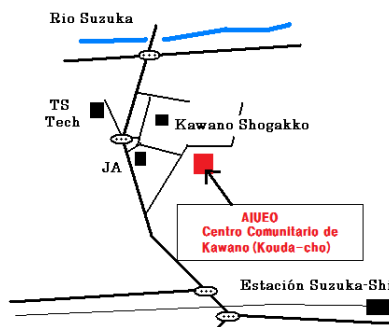
Curso de japonés y clase de refuerzo



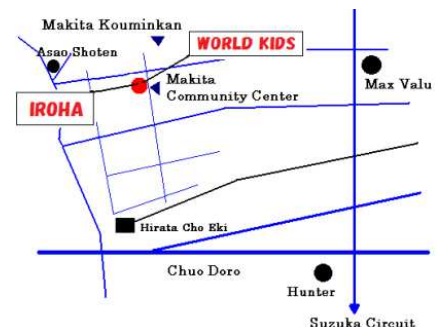
Curso	Nivel	Contacto	Diciembre
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	2, 9, 16 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	6, 13, 20 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	2, 9, 16, 23 10:30~12:00
SIFA		Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	9, 16 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids